

NIL DENIZ

« Sensible aux interactions entre le monde des arts et les réalités sociales, j'élabore des projets, je crée des liens, je traduis, et je mets mes compétences au service de projets transculturels »



PROGRAMMATION & PRODUCTION CULTURELLE

- Depuis 2013 Directrice artistique et initiatrice : Association Sublimes Portes
« Les Nouvelles Antigones –création contemporaine de femmes en Méditerranée (concert, débats, ateliers) (Partenaires France : Région Paca, Institut Français, Ville de Marseille, Festival d'Art Lyrique Aix, Cité de la Musique, Marseille – Aix Universités, Sciences Po Aix, Goethe-Institut. (Co-production internationale Istanbul, Tunis, Rabat..)
- 2012-2013 Assistante de conception débat : Rencontres d'Averroès, Marseille
Définition des thématiques, propositions et recherches des intervenants (chercheurs, artistes)
Intervention scolaire : présentation, médiation, sensibilisation
- 2007-2009 Responsable de projet : Art Moderne Production, Marseille
Management, diffusion, production de spectacles et d'événements culturels, musique et danse contemporaine, édition musicale, conseil et développement de projets artistiques dans la musique traditionnelle et contemporaine en Méditerranée
- 2005-2006 Chargée de projet : Plateforme franco-allemande de la Jeunesse, OFAJ, Théâtre Asphodèles, Lyon
Organisation des ateliers franco-allemands multidisciplinaires, rédaction et diffusion de programme, relation et accueil public, communication, développement, encadrement, recherche mécénat
- 2004-2005 Chargée de programmation culturelle, médiation : Muséum, Lyon
Recherches documentaires thématiques « sciences et sociétés », accueil des publics, médiation et préparation des débats, audiovisuels, propositions d'interventions scientifiques et artistiques
- 2003-2004 Chargée d'organisation d'événements culturels : Association *Albadia*., Hambourg
Coordination de projets d'événements musicaux - Concert de l'artiste Kamilya Gubran
- 1998-1999 Chargée d'études et de recherches - Institut d'Orient de Hambourg
Recherche et analyse documentaire pour revue de presse internationale- Recherche de sponsors et mécénat- Coordination / organisation : conférence internationale « Dialogue des cultures » sous la tutelle de l'Ex-Président de la République Allemande Roman Herzog à Berlin

INTERPRETARIAT / TRADUCTIONS (freelance depuis 1999)

- Depuis 2015 Interprète en turc pour ADDAP 13, IMAJE Santé, CADA, Jane Pannier, TGI Marseille, Château en santé et différentes associations de migrants, sous- titrages de films documentaires ...
- 1999- 2010 Sous-titrage & films : *Terminator II* de James Cameron, 1999, Hambourg
Head on de Fatih Akin, Ours d'or de Berlin, 2004, *Crossing the bridge* de Fatih Akin, 2005, Hambourg
Three Monkeys de Nuri Bilge Ceylan, Festival de Cannes, 2008
Traductions d'article pour la revue *La Pensée de Midi*, Actes Sud, 2009
Pus, Nuri Bilge Ceylan, Film sélectionné pour le Festival de Film Berlinale, 2010
- 2004-2006 Inter Service Migrant, Médecin du Monde, Lyon

PUBLICATIONS / INTERVENTIONS

- Hospitalité, édito du numéro spécial de la revue *Un Autre Monde*, Marseille, 2021 (dans le cadre du dernier projet Nausicaa XXI, accueil et hospitalité)
- Modération table ronde : *displaced / replaced : Art in Migration* au Radialsystem, Berlin, 2019
- Publication dans le catalogue de l'exposition : '*Al-Musiq'a*', Philharmonie Paris : *Les esclaves-chanteuses*, La Découverte, 2018
- Rédaction d'article pour la revue tunisienne ZAT : *Les Nouvelles Antigones : une résistance féminine aux obscurantismes du XXI. siècle*, 2017
- Intervention colloque : *Résistances non-violentes et solidarités transnationales* (Invitée par la sociologue Pinar Selek), Mairie de Lyon, 2016
- Intervention colloque : *Art in Migration, (Transmigration : La scène artistique entre l'Allemagne et la Turquie)* Université Gênes, 2010
- Coédition du numéro : *Istanbul ville monde*, Revue La Pensée de Midi, Actes Sud, 2009
- Rédaction de l'article : *Chanter Istanbul*, Revue La Pensée de Midi, Actes Sud, 2009
- Plusieurs émissions à Radio Grenouille sur la scène musicale contemporaine d'Istanbul, 2009-2010

COMPETENCES

Production, conseil, programmation
Direction artistique
Résidences d'artistes conception, développement, accueil
Management & médiation artistique et sociale
Interprétariat & traduction en milieu associatif
Bilingue germano-turc, anglais, arabe

FORMATION

2019 Interprète en milieu médico-social
Osiris, Marseille

2004 Master II Etudes du Moyen Orient, Sciences d'Islam
Université Hambourg, Allemagne

2000 Etudes langue arabe
Université Damas, Syrie

1992 Baccalauréat musique et anglais
Bremen, Allemagne

Nil Deniz

8 impasse batterie des Lions-13007 Marseille- +33(0)6 21 56 83 49 nild Deniz@gmx.de